

QUẬN

**THÔNG BÁO
TRUẤT QUYỀN THAM
GIA HÀNH CHÍNH**

Ngày Thông Báo : _____
 Hồ Sơ
 Tên : _____
 Số
 Nhân Viên : _____
 Tên : _____
 Số : _____
 Điện Thoại : _____
 Địa chỉ : _____

(ADDRESSEE)

Thắc mắc? Xin hỏi Nhân Viên của quý vị.

Phiên Xử Tiểu Bang: Quý vị không thể kháng cáo quyết định truất quyền tham gia tại một phiên xử tiểu bang. Nếu quý vị cho rằng số tiền phúc lợi CalFresh mới dành cho những thành viên khác trong hộ gia đình của quý vị là sai, quý vị có thể yêu cầu một phiên xử. Mặt sau của trang này cho quý vị biết cách thức. Trong hầu hết trường hợp, số tiền mới sẽ không đổi trừ khi quyết định của phiên xử thay đổi nó.

QUYẾT ĐỊNH TRUẤT QUYỀN THAM GIA

Quyết định sau đây đã truất quyền tham gia của quý vị vào Chương Trình CalFresh:

- Một quyết định phiên xử tiểu bang đã tuyên bố quý vị đã phạm tội vi phạm chương trình có chủ ý.
- Một quyết định của toà án đã tuyên bố quý vị đã phạm tội vi phạm chương trình có chủ ý.
- Quý vị đã ký tên vào bản Thỏa Thuận Đồng Ý Truất Quyền Tham Gia vào _____.
- Quý vị đã ký tên vào bản Miễn Phiên Xử Truất Quyền Tham Gia Hành Chính vào _____.
- Quý vị đã bị truất quyền tham gia Chương Trình CalFresh tại _____.

(LOCATION)

Một bản sao của hành động trên đã được gửi hoặc đưa cho quý vị. Nếu quyết định của phiên xử tiểu bang tuyên bố quý vị phạm tội vi phạm chương trình có chủ ý, chính quyền tiểu bang hoặc liên bang vẫn có thể truy tố quý vị ra toà.

HÌNH PHẠT TRUẤT QUYỀN THAM GIA

Những hình phạt truất quyền tham gia là 12 tháng cho lần vi phạm đầu tiên, 24 tháng cho lần vi phạm thứ hai và truất quyền tham gia vĩnh viễn cho lần vi phạm thứ ba. Có những hình phạt riêng biệt nếu quý vị vi phạm những quy định này:

- Nếu quý vị bị tuyên bố tại bất cứ toà án nào về tội trao đổi các phúc lợi CalFresh để lấy súng ống, đạn dược, hoặc chất nổ, quý vị có thể bị truất quyền tham gia vĩnh viễn với lần vi phạm đầu tiên.
- Nếu quý vị bị tuyên bố phạm tội trao đổi các phúc lợi CalFresh lấy các chất bị cấm, quý vị có thể bị truất quyền tham gia trong 24 tháng với lần vi phạm thứ nhất và vĩnh viễn với lần vi phạm thứ hai.
- Nếu quý vị bị tuyên bố phạm tội trao đổi hoặc bán các phúc lợi CalFresh có trị giá từ \$500 trở lên, quý vị có thể bị truất quyền tham gia vĩnh viễn.
- Nếu quý vị bị tuyên bố phạm tội nộp đơn hơn một lần cùng thời gian và đã cung cấp thông tin nhận dạng hoặc thông tin nơi cư trú giả mạo, quý vị có thể bị truất quyền tham gia trong 10 năm.

Đây là vi phạm _____ của quý vị, có nghĩa rằng:

- Quý vị không thể nhận phúc lợi CalFresh trong _____ tháng, từ _____ đến _____.
- Quý vị đã bị truất quyền tham gia Chương Trình CalFresh vĩnh viễn, kể từ ngày _____.

Quy Định: Các quy định này có thể áp dụng. Quý vị có thể xem chúng tại văn phòng phúc lợi của quý vị: MPP Các Phần 20-300.221(c), 20-300.3, 22-003.11, 63-804.1, 63-805.1.

KẾT THÚC THỜI HẠN TRUẤT QUYỀN THAM GIA

- Nếu quý vị bị truất quyền tham gia trong 12 hoặc 24 tháng và vẫn sống trong cùng một hộ gia đình CalFresh, quý vị sẽ bắt đầu tự động nhận được CalFresh vào tháng sau ngày kết thúc được ghi ở trên. Nếu điều đó không xảy ra, quý vị nên gọi cho nhân viên của quý vị hoặc gửi lại mẫu đơn đính kèm.
- Nếu quý vị sống trong một hộ gia đình CalFresh mới, quý vị phải yêu cầu được bổ sung vào hộ gia đình sau khi ngày kết thúc được ghi ở trên. Quý vị hoặc người đại diện được ủy quyền của quý vị có quyền trình đơn xin CalFresh bằng cách nộp đơn cho phòng phúc lợi quận trực tiếp, qua đường bưu điện, chuyển fax, e-mail, thông qua truyền dẫn điện tử, hoặc thông qua đơn xin điện tử trực tuyến tại trang mạng: <http://www.benefitscal.org/BenefitsPortal/landing.html>.
- Nếu quý vị không sống trong một hộ gia đình có nhận CalFresh vào cuối thời hạn truất quyền tham gia, quý vị phải nộp đơn xin lại CalFresh. Quý vị hoặc người đại diện được ủy quyền của quý vị có quyền trình đơn xin CalFresh bằng cách nộp đơn cho phòng phúc lợi quận trực tiếp, qua đường bưu điện, chuyển fax, e-mail, thông qua truyền dẫn điện tử, hoặc thông qua đơn xin điện tử trực tuyến tại trang mạng: <http://www.benefitscal.org/BenefitsPortal/landing.html>.
- Quý vị có thể gửi lại mẫu đơn tại trang sau để yêu cầu phục hồi CalFresh cho quý vị.
- Nếu quý vị bị truất quyền tham gia vĩnh viễn chương trình CalFresh, quý vị không thể phục hồi CalFresh của quý vị.

THÔNG BÁO CHO CÁC THÀNH VIÊN KHÁC TRONG HỘ GIA ĐÌNH CỦA QUÝ VỊ

- Bởi vì _____ đã bị truất quyền tham gia Chương Trình CalFresh:
- Phúc lợi CalFresh của quý vị sẽ thay đổi từ \$ _____ sang \$ _____ kể từ ngày _____.
- Nhưng vì quý vị đã báo cáo một thay đổi, các phúc lợi CalFresh của quý vị sẽ khác. Bản Thông Báo Thay Đổi được đính kèm cho biết số tiền quý vị sẽ nhận được.
- Phúc lợi CalFresh của quý vị sẽ ngưng kể từ ngày _____ theo việc truất quyền tham gia này, thu nhập của quý vị quá cao. Quý vị có thể nộp đơn xin lại khi thời hạn truất quyền tham gia kết thúc hoặc nếu hoàn cảnh thay đổi.
- Thời hạn truất quyền tham gia của quý vị đã kết thúc. Quý vị có thể nộp đơn xin lại bất cứ lúc nào. Phúc lợi CalFresh của quý vị có thể khác vì _____ bị truất quyền tham gia.

NHÂN XÉT:

QUYÊN ĐIỀU TRẦN CỦA QUÝ VỊ

Quý vị có quyền yêu cầu buổi điều trần nếu không đồng ý với bất cứ hành động nào của quận. Quý vị chỉ có 90 ngày để yêu cầu buổi điều trần. Thời hạn 90 ngày khởi đầu từ ngày sau khi quận trao hoặc gửi thông báo này qua bưu điện cho quý vị. Nếu có lý do chánh đáng không thể đệ đơn yêu cầu buổi điều trần trong vòng 90 ngày, thì quý vị vẫn có thể đệ đơn yêu cầu buổi điều trần. Nếu quý vị cho biết lý do chánh đáng, thì buổi điều trần vẫn có thể được sắp xếp thời biểu.

Nếu quý vị yêu cầu buổi điều trần trước khi hành động liên quan đến Hồ Trợ Tiền Mặt, Medi-Cal, CalFresh, hoặc Giữ Trẻ được thực thi:

- Hồ Trợ Tiền Mặt hoặc Medi-Cal của quý vị vẫn giữ nguyên trong thời gian quý vị chờ thực hiện buổi điều trần.
- Dịch Vụ Giữ Trẻ của quý vị có thể vẫn giữ nguyên trong thời gian quý vị chờ thực hiện buổi điều trần.
- Trợ cấp CalFresh của quý vị vẫn giữ nguyên cho đến khi thực hiện buổi điều trần hoặc kết thúc thời hạn chứng nhận, tùy theo thời hạn nào đến trước.

Nếu quyết định sau buổi điều trần phán xử hành động của chúng tôi đúng đắn, thì quý vị sẽ nợ chúng tôi mọi khoản Hồ Trợ Tiền Mặt, CalFresh hoặc Giữ Trẻ nào quý vị lãnh dư. Muốn để cho chúng tôi giảm bớt hoặc ngưng tiền trợ cấp của quý vị trước khi thực hiện buổi điều trần, xin đánh dấu bên dưới:

Có, giảm bớt hoặc ngưng: Hồ Trợ Tiền Mặt CalFresh
 Giữ Trẻ

Trong thời gian quý vị chờ Quyết định sau buổi điều trần cho:

Welfare to Work (Trợ cấp giúp đi làm):

Quý vị không phải tham gia vào các hoạt động.

Quý vị có thể được trả tiền giữ trẻ để đi làm và tham gia các hoạt động được quận chấp thuận trước khi nhận được thông báo này.

Nếu chúng tôi báo cho quý vị biết các khoản tiền trả dịch vụ hỗ trợ khác của quý vị sẽ chấm dứt, thì quý vị không được lãnh thêm bất cứ khoản tiền nào, ngay cả khi quý vị tham gia vào hoạt động của mình.

Nếu chúng tôi báo cho quý vị biết chúng tôi sẽ trả tiền cho các dịch vụ hỗ trợ khác, thì các dịch vụ đó sẽ được chi trả ở mức và theo cách thức như cho biết trong thông báo này.

- Muốn được các dịch vụ hỗ trợ đó, quý vị phải tham gia vào hoạt động mà quận yêu cầu quý vị tham gia.
- Nếu khoản tiền dịch vụ hỗ trợ mà quận chi trả trong thời gian quý vị chờ quyết định sau buổi điều trần không đủ để cho quý vị tham gia, thì quý vị có thể ngưng tham gia vào hoạt động đó.

Cal-Learn:

- Quý vị không thể tham gia vào Chương Trình Cal-Learn (Cal-Learn Program) nếu chúng tôi báo cho quý vị biết chúng tôi không thể phục vụ quý vị.
- Chúng tôi chỉ chi trả cho dịch vụ hỗ trợ Cal-Learn khi quý vị tham gia vào hoạt động được chấp thuận.

THÔNG TIN KHÁC

Hội Viên Chương Trình Chăm Sóc Quản Lý Medi-Cal: Hành động trong thông báo này có thể ngăn cản quý vị không được các dịch vụ từ chương trình chăm sóc quản lý sức khỏe của mình. Quý vị nên liên lạc với dịch vụ hội viên chương trình sức khỏe của mình nếu có thắc mắc.

Hồ Trợ Trẻ Em và/hoặc Y Tế: Cơ quan hỗ trợ trẻ em địa phương sẽ giúp quyền góp tiền hỗ trợ miễn phí ngay cả khi quý vị không được hỗ trợ tiền mặt. Nếu họ đang quyền góp tiền hỗ trợ cho quý vị, thì họ vẫn tiếp tục thực hiện điều đó, trừ khi quý vị bảo họ ngưng quyền góp - bằng văn bản. Họ sẽ gửi cho quý vị khoản tiền hỗ trợ quyền góp được hiện có, nhưng sẽ giữ lại khoản tiền quá hạn còn nợ quận trong số đó.

Kế Hoạch Hóa Gia Đình: Văn phòng trợ cấp xã hội sẽ cung cấp thông tin khi quý vị yêu cầu.

Hồ Sơ Điều Trần: Nếu quý vị yêu cầu buổi điều trần, thì Phân Ban Điều Trần Tiểu Bang (State Hearing Division) sẽ lập hồ sơ. Quý vị có quyền duyệt qua hồ sơ này trước buổi điều trần và lấy một bản tuyên bố quan điểm của quận về nội vụ của quý vị ít nhất hai ngày trước ngày điều trần. Tiểu bang cũng có thể cung cấp hồ sơ điều trần của quý vị cho Ban Trợ Cấp Xã Hội (Welfare Department) cũng như Bộ Dịch Vụ Sức Khỏe và Nhân Sự Hoa Kỳ (U.S. Department of Health and Human Services) và Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ (U.S. Department of Agriculture). (**Luật Trợ Cấp và Định Chế (W&I Code) Đoạn 10850 và 10950.**)

MUỐN YÊU CẦU BUỔI ĐIỀU TRẦN:

- Điền trang này.
- Sao lại mặt trước và mặt sau của trang này để lưu hồ sơ quý vị.
Nếu quý vị yêu cầu, nhân viên xã hội sẽ lấy cho quý vị một bản của trang này.
- Gửi hoặc đem nộp trang này đến:

HOẶC

- Gọi số miễn phí: 1-800-952-5253 hoặc 1-800-952-8349 đối với người bị khuyết tật giác hay âm ngữ dùng TDD.

Muốn nhờ giúp đỡ: Quý vị có thể hỏi về quyền điều trần của mình hoặc xin giới thiệu trợ giúp pháp lý theo các số điện thoại miễn phí của tiểu bang ghi rõ bên trên. Quý vị có thể được trợ giúp pháp lý miễn phí tại văn phòng trợ giúp pháp lý địa phương hoặc quyền trợ cấp xã hội.

Nếu không muốn đi đến buổi điều trần một mình, thì quý vị có thể mời một bạn hữu hay người khác đi theo.

ĐƠN YÊU CẦU BUỔI ĐIỀU TRẦN

Tôi muốn thực hiện buổi điều trần do hành động của Ban Trợ Cấp Xã Hội Quận _____ đối với trợ cấp của tôi:

- Hồ Trợ Tiền Mặt CalFresh Medi-Cal
 Dạng khác (xin liệt kê) _____

Lý Do: _____

Nếu quý vị cần có thêm chỗ trống, hãy đánh dấu nơi đây và gộp thêm trang.

Tôi cần tiểu bang cung cấp một thông dịch viên miễn phí cho tôi. (Thân nhân hoặc bạn hữu không thể làm thông dịch viên cho quý vị trong buổi điều trần).

Ngôn ngữ hay thổ ngữ của tôi: _____

TÊN CỦA NGƯỜI BỊ TỬ CHỐI, THAY ĐỔI HOẶC CHẤM DỨT TIỀN TRỢ CẤP CỦA HỌ

NGÀY SANH SỐ ĐIỆN THOẠI

ĐỊA CHỈ ĐƯỜNG PHỐ

THÀNH PHỐ TIỂU BANG BÚU CHÁNH

CHỮ KÝ NGÀY

TÊN CỦA NGƯỜI ĐIỂN MẪU NÀY SỐ ĐIỆN THOẠI

Tôi muốn người có tên dưới đây làm đại diện cho tôi trong buổi điều trần này. Tôi cho phép người này duyệt qua hồ sơ của tôi hoặc đại diện cho tôi đến dự buổi điều trần. (Người này có thể là bạn hữu hoặc thân nhân nhưng không thể làm thông dịch viên cho quý vị).

TÊN SỐ ĐIỆN THOẠI

ĐỊA CHỈ ĐƯỜNG PHỐ

THÀNH PHỐ TIỂU BANG BÚU CHÁNH